

ABSTRAK

Penelitian dengan judul “Analisis Penafsiran *Nusyūz* dalam *Tafsir Al-Mishbah* dan *Tafsir Kemenag* berdasarkan Perspektif Gender” ini ditulis oleh Attabi’ Choiroddyyana, Nim: 126301213099, Pembimbing Ustadzah Prof. Dr. Hj. Salamah Noorhidayati, M. Ag.

Kata Kunci: *Nusyūz*, Gender, Tafsir Kontemporer, Relasi Suami-Istri.

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji makna *nusyūz* dalam *Tafsir Al-Mishbah* karya M. Quraish Shihab dan *Tafsir Kementerian Agama Republik Indonesia*, dengan pendekatan gender sebagai alat analisis utama. Penelitian ini dilatar belakangi adanya data yang disampaikan oleh Badan Peradilan Agama Mahkamah Agung Republik Indonesia, jumlah perkara perceraian yang masuk ke pengadilan agama menunjukkan tren yang meningkat setiap tahunnya. Pada tahun-tahun terakhir, angka perceraian bahkan mencapai lebih dari 400.000 kasus per tahun, dengan mayoritas gugatan adalah *nusyūz*. Pemilihan kedua tafsir tersebut didasarkan pada pertimbangan bahwa keduanya masih aktif diproduksi dan digunakan hingga saat ini, serta memiliki tingkat popularitas yang tinggi di kalangan masyarakat Indonesia.

Rumusan masalah dalam penelitian ini yaitu bagaimana penafsiran tentang *nusyūz* dalam *Tafsir Al-Mishbah*, bagaimana penafsiran tentang *nusyūz* dalam *Tafsir Kemenag*, serta bagaimana analisis komparatif tentang *nusyūz* berdasarkan perspektif gender. Fokus tujuan dari penelitian ini adalah menggali sejauh mana penafsiran dalam kedua tafsir tersebut merepresentasikan keadilan dan kesetaraan gender, terutama dalam konteks relasi suami-istri sebagaimana dijelaskan dalam QS. An-Nisa’: 34 dan 128

Metode penelitian yang digunakan adalah kualitatif-deskriptif dengan pendekatan analisis komparatif terhadap dua sumber primer tersebut. Penelitian ini menggunakan jenis penelitian kepustakaan (library research), yang menggunakan sumber primer berupa Al-Qur’an dan tafsirnya, serta sumber sekunder dari berbagai literatur yang relevan.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: *pertama*, Quraish Shihab ketika menafsirkan QS. An-Nisa’: 34 dan 128 menggunakan pendekatan psikologis serta sudah menghapuskan sistem patriarki. *Kedua*, *Tafsir Kemenag* ketika menafsirkan QS. An-Nisa’: 34 dan 128 masih terlihat bias gender, belum menghapuskan sistem patriarki secara penuh. *Ketiga*, *Tafsir Al-Mishbah* cenderung menggunakan pendekatan kontekstual dan psikologis yang lebih responsif terhadap keadilan gender, dengan mengedepankan penyelesaian non-kekerasan. Quraish Shihab dalam penafsirannya berupaya menghapus sistem bias gender seperti subordinasi, marginalisasi, stereotipe, dan beban ganda (double burden) terhadap perempuan, serta menekankan pentingnya relasi yang setara dan saling menghargai dalam kehidupan rumah tangga. Sebaliknya dengan *Tafsir Kemenag* lebih berorientasi pada pendekatan normatif-klasik yang tetap mempertahankan makna literal, meskipun berusaha membatasi potensi kekerasan secara etis.

ABSTRAK

The research titled “An Analysis of the Interpretation of *Nusyūz* in Tafsir *Al-Misbah* and the Ministry of Religious Affairs' Tafsir Based on a Gender Perspective” was written by Attabi' Choiroddayana, Student ID: 126301213099, under the supervision of Prof. Dr. Hj. Salamah Noorhidayati, M.Ag.

Keywords: *Nusyūz*, Gender, Tafsir *Al-Mishbah*, Tafsir Kemenag, QS. An-Nisa', Contemporary Tafsir, Husband-Wife Relations.

This study aims to examine the meaning of *nusyūz* in Tafsir *Al-Mishbah* by M. Quraish Shihab and the Tafsir of the Ministry of Religious Affairs of the Republic of Indonesia, using a gender perspective as the main analytical framework. The research is motivated by data from the Religious Courts under the Supreme Court of Indonesia, which shows a consistent increase in divorce cases each year. In recent years, the number of divorce cases has exceeded 400,000 annually, with *nusyūz* cited as the primary cause in many instances. These two tafsirs were selected because they are still actively produced, widely distributed, and highly familiar to the Indonesian public.

The research questions include: (1) how *nusyūz* is interpreted in Tafsir *Al-Mishbah*; (2) how it is interpreted in the Ministry's tafsir; and (3) how these interpretations compare when analyzed through a gender perspective. The main objective of this study is to explore the extent to which each tafsir represents principles of justice and gender equality, particularly in the context of marital relationships as addressed in QS. An-Nisa': 34 and 128.

This study uses a qualitative-descriptive method with a comparative analysis approach, relying on library research. The primary sources are the Qur'an and its tafsir, supported by relevant secondary literature.

The findings indicate that: first, Quraish Shihab, in interpreting QS. An-Nisa': 34 and 128, adopts a psychological and contextual approach and attempts to deconstruct patriarchal norms. Second, the Ministry's tafsir still reflects gender bias and has not fully moved away from patriarchal interpretations. Third, Tafsir *Al-Mishbah* demonstrates a more gender-responsive approach, emphasizing non-violent conflict resolution and promoting mutual respect and equality in marital relationships. Quraish Shihab actively challenges gender biases such as subordination, marginalization, stereotyping, and the double burden placed on women. In contrast, the Ministry's tafsir takes a more normative-classical approach, maintaining literal interpretations while ethically limiting the potential for harm.

الملخص

البحث بعنوان: "تحليل تفسير النشوز في تفسير المصباح وتفسير وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية من منظور النوع الاجتماعي"، من إعداد: أتابيء خير الدين، رقم الطالب: ١٢٦٣٠١٢١٣٠٩٩، تحت إشراف الأستاذة الدكتورة حجة سلامة نور الهداية، ماجستير في الشريعة.

الكلمات المفتاحية: النشوز، النوع الاجتماعي، التفسير المعاصر، علاقة الزوجين

يهدف هذا البحث إلى دراسة معنى النشوز في تفسير الميزان لمؤلفه محمد قريش شهاب وتفسير وزارة الشؤون الدينية بجمهورية إندونيسيا، وذلك باستخدام منهجية التحليل الجندري كأداة تحليل رئيسية. وقد انطلقت هذه الدراسة من البيانات الصادرة عن المحكمة الدينية التابعة للمحكمة العليا بجمهورية إندونيسيا، والتي تُظهر أن عدد قضايا الطلاق المعروضة على المحاكم الدينية في تزايد مستمر كل عام. ففي السنوات الأخيرة، تجاوز عدد حالات الطلاق ٤٠٠,٠٠٠ حالة سنوياً، وكانت دعاوى النشوز من بين الأسباب الأكثر شيوعاً.

وقد تم اختيار هذين التفسيرين استناداً إلى كونهما لا يزالان يُنتجان ويُستخدمان حتى اليوم، كما أنهما يتمتعان بشعبية واسعة بين أفراد المجتمع الإندونيسي. وتتمثل مشكلة البحث في الإجابة عن الأسئلة التالية: كيف تم تفسير النشوز في تفسير الميزان؟ كيف تم تفسيره في تفسير وزارة الشؤون الدينية؟ وكيف يمكن مقارنة هذين التفسيرين من منظور الجندر؟

ويهدف هذا البحث إلى الكشف عن مدى تمثيل كل من التفسيرين لمفاهيم العدالة والمساواة بين الجنسين، وخصوصاً في سياق العلاقة بين الزوج والزوجة كما ورد في سورة النساء الآيتين ٣٤ و ١٢٨. أما منهج البحث المستخدم فهو منهج نوعي-وصفي، من خلال دراسة مقارنة بين المصدرين الرئيسيين. ويندرج هذا البحث ضمن البحوث المكتبية (البحث المكتبي)، حيث تم الاعتماد على القرآن الكريم وتفسيره كمصادر رئيسية، إلى جانب مصادر ثانوية من الأدبيات ذات الصلة.

وقد أظهرت نتائج البحث أن تفسير المصباح يميل إلى المنهج السياقي والنفسي، ويُظهر تحاوياً أكبر مع مفاهيم العدالة الجندرية، مُفضلاً الحلول غير العنيفة. بينما يتجه تفسير وزارة الشؤون الدينية إلى النهج التقليدي المعياري، مع المحافظة على المعنى الحرفي، على الرغم من سعيه إلى تقليل احتمالات العنف من الناحية الأخلاقية. وتدل هذه النتائج على وجود اختلاف في المنهجية في

فهم مفهوم تشير نتائج البحث إلى ما يلي: أولاً، إن قريش شهاب في تفسيره للآيتين و١٢٨ من سورة النساء استخدم مقارنة نفسية وسعى إلى تفكيك النظام الأبوي. ثانياً، لا يزال تفسير وزارة الشؤون الدينية يظهر تحيزاً جندرياً ولم يتجاوز النظام الأبوي بالكامل. ثالثاً، يميل تفسير الميزان إلى استخدام منهج سياقي ونفسي أكثر استجابة لمبادئ العدالة الجندرية، مع التركيز على حل النزاعات بدون عنف. وقد سعى قريش شهاب من خلال تفسيره إلى إزالة أشكال التحيز الجندري مثل التبعية، التهميش، التمييز، والعبء المزدوج الواقع على المرأة، مؤكداً على أهمية العلاقة المتساوية والمتبادلة بالاحترام داخل الأسرة. في المقابل، يعتمد تفسير وزارة الشؤون الدينية على النهج الكلاسيكي-المعياري، متمسكاً بالتفسير الحرفي للنص، رغم محاولته الحد أخلاقياً من احتمالية العنف. النشوز، وعلى أهمية إدراج منظور النوع الاجتماعي في الدراسات التفسيرية لدعم تفسيرات أكثر عدلاً وشمولاً